

VIETNAM

# Chào mừng đến Phần Lan



Ministry of Economic Affairs  
and Employment of Finland

# Chuyển đến Phần Lan ? Bắt đầu cuộc sống như thế nào ?

Hãy làm những điều này sau khi bạn  
đã chuyển đến Phần Lan.





## Nhà ở

**Tìm kiếm cho mình một căn nhà.** Bạn không thể đăng ký với tư cách là một người sống ở Phần Lan nếu bạn không có địa chỉ. Bạn có thể tìm trên báo chí và trên Net những căn nhà cho thuê hoặc đang rao bán. Bạn có thể thuê nhà của một cá nhân, công ty hoặc của thành phố. Khi có nhà ở, bạn cũng nên mua bảo hiểm nhà.



## Mã số cá nhân, địa phương cư ngụ và thẻ căn cước

**Hãy đăng ký xin mã số cá nhân.** Bạn sẽ nhận được mã số định danh cá nhân khi dữ liệu của bạn được đăng nhập vào hệ thống thông tin dân số. Bạn sẽ nhận được mã số cá nhân nếu đang cư trú hợp pháp ở Phần Lan và có lý do để đăng ký. Mã số cá nhân sẽ được Cơ quan dữ liệu dân số và kỹ thuật số (DVV) cấp hoặc Cục Thuế cấp dùng để đóng thuế hoặc Sở Di trú khi quyết định cấp phép cư trú hoặc đăng ký quyền cư trú. DVV sẽ tìm hiểu về việc có thể đăng ký **nơi cư trú (kotikunta)** của bạn hay không. Khi có nơi cư trú, bạn có thể sử dụng dịch vụ của địa phương. Xin **thẻ căn cước (henkilökortti)** từ cơ quan cảnh sát. Thẻ căn cước là giấy tờ tùy thân có ảnh cấp cho công dân Phần Lan hoặc người nước ngoài có giấy phép cư trú tại Phần Lan.



## Việc làm

**Hãy đăng ký tìm việc với Văn phòng Lao động và Sinh kế** (Văn phòng TE) hoặc Dịch vụ việc làm của thành phố, nơi bạn cư trú, nếu bạn không có việc làm. Văn phòng TE sẽ giúp bạn tìm việc làm. Song song đó, hãy tích cực tự tìm kiếm công việc qua Internet và báo chí. Bạn cũng có thể liên hệ trực tiếp với các nhà tuyển dụng.



## Internet ja điện thoại

**Hãy mua cho mình một chiếc điện thoại di động.** Bạn sẽ nhận được số điện thoại Phần Lan khi đăng ký gọi điện thoại ở Phần Lan. Bạn có thể mua sim điện thoại từ R-kios, trên Internet hoặc cửa hàng viễn thông. Ở Phần Lan bạn có thể giải quyết nhiều việc trên Internet.



### Tài khoản ngân hàng

**Mở tài khoản ngân hàng.** Ở Phần Lan, tiền lương và các khoản khác sẽ được trả vào tài khoản ngân hàng. Bạn cần có hộ chiếu hoặc giấy tờ tùy thân khi mở tài khoản ngân hàng.



### Tiếng Phần Lan và tiếng Thụy Điển

**Hãy đăng ký khóa học tiếng Phần hoặc tiếng Thụy Điển,** nếu bạn không nói được ngôn ngữ này. Bạn có thể học trực tuyến tiếng Phần và tiếng Thụy Điển, tham gia các khóa học tiếng thông qua Văn phòng TE hoặc dịch vụ của thành phố dành cho bạn.



### An sinh xã hội

**Hãy liên hệ với Kela nếu bạn muốn xin trợ cấp của Kela hoặc thẻ Kela.** Kela sẽ hỗ trợ cư dân trong các tình huống khác nhau của cuộc sống. Bạn có thể nhận trợ cấp của Kela nếu thường trú ở Phần Lan hoặc đi làm có thu nhập đáp ứng mức yêu cầu tối thiểu. Kela sẽ tìm hiểu quyền được hưởng an sinh xã hội khi bạn nộp đơn xin trợ cấp hoặc thẻ Kela. Với thẻ Kela, bạn có thể được hoàn trả tiền thuốc mua theo toa bác sĩ và chi phí chăm sóc sức khỏe tư nhân.



### Thẻ thuế

**Xin thẻ thuế từ phòng thuế (verotoimisto).** Hãy mang theo giấy tờ tùy thân khi xin thẻ thuế. Bạn có thể xin thẻ thuế khi biết mức lương hoặc các thu nhập khác của mình trong thời gian tới. Sau đó, bạn có thể đặt thẻ thuế trực tuyến hoặc qua điện thoại.

## Tôi có cần giấy phép cư trú không ?

### Công dân Bắc Âu

Là công dân Bắc Âu, bạn có quyền cư trú và làm việc tại Phần Lan. Hãy đích thân đến Cơ quan Dữ liệu Dân số và Kỹ thuật số (DVV) nếu bạn không có mã số cá nhân hoặc muốn đăng ký địa phương thường trú tại Phần Lan.

### Công dân của Khối Liên minh Châu Âu (EU), Liechtenstein hoặc Thụy Sĩ

Bạn không cần giấy phép cư trú ở Phần Lan nếu là công dân của một quốc gia trong khối Liên minh Châu Âu (EU), Liechtenstein hoặc Thụy Sĩ. Nếu ở Phần Lan hơn 3 tháng, hãy đăng ký thời gian lưu trú của bạn với Sở Di trú Phần Lan trong vòng 3 tháng kể từ ngày chuyển đến.

### Các thành viên gia đình của công dân khối liên minh Châu Âu (EU)

Hãy đăng ký quyền cư trú nếu bạn là thành viên gia đình của công dân EU và bạn cũng là công dân EU. Nếu là thành viên gia đình của công dân EU nhưng bản thân bạn lại không phải là công dân EU, hãy xin thẻ cư trú (oleskelukortti) cho thành viên gia đình công dân EU.

### Công dân không thuộc Khối Liên minh Châu Âu (EU), Liechtenstein, Thụy Sĩ hoặc Bắc Âu

Bạn cần có giấy phép cư trú nếu muốn lưu lại Phần Lan hơn 3 tháng. Hãy xin (giấy phép cư trú) từ cơ quan đại diện Phần Lan tại quốc gia, nơi bạn rời đi hoặc từ Sở Di trú Phần Lan. Hãy xin giấy phép cư trú đầu tiên trước khi đến Phần Lan. Bạn có thể nộp đơn (xin giấy phép cư trú) thông qua Cổng Dịch vụ trực tuyến Enter Finland.

### Người hỏi hương

Bạn có thể xin giấy phép cư trú cho người hỏi hương, nếu có nguồn gốc Phần Lan hoặc có mối quan hệ thân nhân gần với Phần Lan.

### Tìm hiểu thêm:

**Dịch vụ nhập cư và giao dịch trực tuyến**

[www.migri.fi](http://www.migri.fi)

[www.enterfinland.fi](http://www.enterfinland.fi)

**Cơ quan Dữ liệu Dân số và Kỹ thuật số (DVV)**

[www.dvv.fi](http://www.dvv.fi)

Bạn có thể tìm hiểu trên trang web của Cơ quan Dữ liệu Dân số và Kỹ thuật số (DVV) thông tin về cách đăng ký địa chỉ và thông tin cá nhân của bạn vào hệ thống thông tin dân số.

## Tôi có thể nhận trợ giúp về hội nhập, tìm việc làm và học ngôn ngữ ở đâu?

Bạn có thể nhận được nhiều dịch vụ khác nhau để hỗ trợ hòa nhập, tìm kiếm việc làm và học tiếng Phần Lan hoặc Thụy Điển. Việc hội nhập cũng cần sự chủ động của chính bạn và sự chào đón của xã hội.

Văn phòng Lao động và Sinh kế (Văn phòng TE) hoặc thành phố sẽ tìm hiểu trình độ học vấn, kinh nghiệm làm việc và kỹ năng ngôn ngữ của bạn. Nếu bạn cần hỗ trợ để hòa nhập, Văn phòng TE hoặc thành phố sẽ cùng bạn lập kế hoạch hội nhập. Điều này phải được thực hiện trong thời gian 3 năm kể từ khi bạn có giấy phép cư trú đầu tiên hoặc từ ngày bạn bắt đầu đăng ký quyền cư trú.

Khi cần, Văn phòng TE hoặc thành phố sẽ đề nghị bạn tham gia khóa học hội nhập đời sống. Chương trình học gồm có học ngôn ngữ, làm quen với văn hóa, xã hội và đời sống làm việc. Ngoài ra, chương trình còn có thể bao gồm các môn học khác và thực tập.

Văn phòng TE, Kela hoặc thành phố sẽ tìm hiểu về quyền của bạn được nhận trợ cấp thất nghiệp hoặc hỗ trợ thu nhập trong suốt thời gian của Kế hoạch hội nhập.

### Tìm hiểu thêm:

**Văn phòng Lao động và Sinh kế (Työ- ja elinkeinopalvelut)**

[www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

Tìm hiểu dịch vụ hỗ trợ hội nhập trên các trang web điện tử hoặc từ các điểm dịch vụ của địa phương bạn.

**Học tiếng Phần Lan**

[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)

[www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)

## Nếu tôi bị bệnh (ốm) ?

Bạn có thể sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cộng đồng nếu có địa phương cư trú tại Phần Lan. Nếu không có địa phương cư trú, Kela có thể xác định quyền được sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe cộng đồng dựa trên việc làm của bạn. Ngoài ra, nhiều nơi làm việc có dịch vụ chăm sóc sức khỏe của công ty.

Thông thường, khi sống thường trú ở Phần Lan bạn sẽ được hưởng dịch vụ chăm sóc y tế cộng đồng và có thể được hoàn trả phí chăm sóc sức khỏe tư nhân và tiền thuốc. Kể cả phí điều trị bệnh ở nước ngoài cũng có thể được bồi hoàn. Bạn có thể đăng ký xin Kela Thẻ Bảo hiểm Y tế Châu Âu.

Bạn có thể đến Trung tâm Y tế địa phương xin trợ giúp đối với các vấn đề về sức khỏe tâm thần.

Nếu cần giúp đỡ khẩn cấp, bạn có thể liên hệ với phòng khám khẩn của trung tâm y tế hoặc bệnh viện gần nhất.

### **Tìm hiểu thêm thông tin:**

**Kela (Viện hưu bổng quốc gia)**  
[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

**Mieli ry (Hiệp hội sức khỏe tâm thần Phần Lan)**  
[www.mieli.fi](http://www.mieli.fi)

## Trường hợp khẩn cấp

Ở Phần Lan, số điện thoại ứng cứu khẩn cấp là 112 (hätänumero). Chỉ gọi số này trong trường hợp nguy kịch, khi tính mạng, sức khỏe, tài sản hoặc môi trường đang gặp nguy hiểm. Nếu cần, trung tâm ứng cứu khẩn cấp (hätäkeskus) sẽ có thông dịch viên hỗ trợ.

# Tìm hiểu thêm thông tin

**Chào mừng đến Phần Lan**

[www.tem.fi/tervetuloa-suomeen](http://www.tem.fi/tervetuloa-suomeen)

**Thông Tin Phần Lan**

[www.infofinland.fi](http://www.infofinland.fi)

**Chỗ ở**

[www.asuminen.fi](http://www.asuminen.fi)

**Cơ quan dữ liệu dân số và kỹ thuật số**

[www.dvv.fi](http://www.dvv.fi)

**Sở Di Trú**

[www.migri.fi](http://www.migri.fi)

**Viện hưu bổng quốc gia (Kela)**

[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

**Cục thuế**

[www.vero.fi](http://www.vero.fi)

**Văn phòng Lao động và Sinh kế**

[www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

**Học ngôn ngữ**

[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)

[www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)

**Bộ Ngoại Giao**

[www.um.fi](http://www.um.fi)

**Học tập tại Phần Lan**

[www.studyinfinland.fi](http://www.studyinfinland.fi)

**Dịch vụ công trực tuyến**

[www.suomi.fi](http://www.suomi.fi)

**Tư vấn Công dân**

[www.kansalaisneuvonta.fi](http://www.kansalaisneuvonta.fi)

**Điện thoại 029 5000**



Ministry of Economic Affairs  
and Employment of Finland

 **Kotoutuminen.fi**  
Integration.fi

  
**infoFinland.fi**

## **Thông tin cơ bản về cuộc sống và cư trú tại Phần Lan**

Chào mừng đến Phần Lan là gói thông tin do Bộ Lao động và Sinh kế xuất bản, được Trung tâm chuyên trách vấn đề Hội nhập của Bộ và ban biên tập infoFinland.fi thuộc Thành phố Helsinki đồng thực hiện. (phiên bản 1/2022).